



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 3699
***Vocabulary of 16 words of the Cayuga,
Oneida and Seneca tribes***

National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 3699

Stock Iroquoian

Language Oneida, Cayuga, and Seneca Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector J.N.B.Hewitt

Place

Date

Remarks Vocabulary of 16 words.

10 32 en

Drog

✓ Kanho'ha = doorway

Ja, lo, lo = blue bird.

Laun', laun' = humming-bird.

✓ Oloñ'la = leafy shade, or bower.

✓ Oyoñ'wa = (the) valley.

✓ Ro, skwa, ha = his home

✓ Ka, nyo, ta = the canoe,

✓ Kaun'ra = food or meal jar (square).

Sä'non = Raccoon.

Tco, nyu = Bluebird

Tcin, ho'wa, se = hummingbird.

✓ ka-non'-sa-non' = (cricket, lit. house-keeper),

✓ Onra'ta = leafy place, leaves.

✓ Onon'sa = the house.

✓ Otē'sa = Bird-nest.

✓ On-wän-o-ne = at the flower or place of flowers.

birds + mammals + conifers

Onaida

Cay

Sene



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.